



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
1315 EAST-WEST HIGHWAY  
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282  
USA



## REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS



UNITED STATES OF AMERICA  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE



Wzór świadectwa zdrowia dla przywozu produktów rybołówstwa przeznaczonych do spożycia przez ludzi  
Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

United States (US)

Świadectwo weterynaryjne dla UE/Veterinary certificate to EU

Część I: Dane przesyłki/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Nadawca/Consignor Nazwa/Name  Adres/Address  Kod pocztowy/Postal code  Tel. nr/Tel No.				I.2. Numer referencyjny świadectwa/Certificate reference number		I.2.a.
					I.3. odpowiedzialna władza centralna/Central Competent Authority		
					I.4. odpowiedzialna władza lokalna/Local Competent Authority		
	I.5. Odbiorca/Consignee Nazwa/Name  Adres/Address  Kod pocztowy/Postal code  Tel. nr/Tel No.				I.6.		
	I.7. Kraj pochodzenia/Country of origin	Kod ISO/ISO code	I.8. Region pochodzenia/Region of origin	Kod/Code	I.9. Kraj przeznaczenia/Country of destination	Kod ISO/ISO code	I.10.
	I.11. Miejsce pochodzenia/Miejsce zbioru/Place of origin  Nazwa/Name                      Numer zatwierdzenia/Approval number  Adres/Address				I.12.		
	I.13. Miejsce załadunku/Place of loading				I.14. Data wysyłki/Date of departure		
	I.15. Środki transportu/Means of transport Samolot/Airplane <input type="checkbox"/> Statek/Ship <input type="checkbox"/> Kolej/Railway wagon <input type="checkbox"/>  Samochód/Road vehicle <input type="checkbox"/> Inne/Other <input type="checkbox"/>  Oznakowanie/Identification  Dokumenty towarzyszące/Documentary references:				I.16. Punkt kontroli granicznej na granicy UE/Entry BIP in EU		
	I.18. Opis towaru/Description of commodity				I.17.		
					I.19. Kod Taryfy Celnej (PCN)/Commodity code (HS code)		
				I.20. Liczba zwierząt/masa/Quantity			
I.21. Temperatura produktu/Temperature of product Otoczenia/Ambient <input type="checkbox"/> Schłodzony/Chilled <input type="checkbox"/> Zamrożony/Frozen <input type="checkbox"/>				I.22. Liczba opakowań/Number of packages			
I.23. Identyfikacja tal-kontenitur/Numru ta' sigill/Identification of container/Seal number				I.24. Rodzaj opakowań/Type of packaging			
I.25. Towar certyfikowany dla/Commodities certified for Konsumpcji/Human consumption <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. Przywóz lub dopuszczenie na teren UE/For import or admission into EU <input type="checkbox"/>			
I.28. Oznakowanie towaru/Identification of the commodities  Gatunek/Species                      Rodzaj towaru/Nature                      Rodzaj obróbki/Treatment                      Zakład produkcyjny/Manufacturing plant                      Liczba opakowań/Number of packages                      Waga netto/Net weight							
(Nazwa naukowa/Scientific name)							

**II.1. <sup>(1)</sup>Poświadczenie zdrowia publicznego/*Public health attestation***

Urzędowy inspektor poświadcza niniejszym, że wyżej wymienione produkty rybołówstwa/*The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:*

1. zostały złowione i poddane obróbce na pokładzie statków oraz wyladowane, poddane obróbce oraz, tam gdzie ma to zastosowanie, przygotowane, przetworzone, zamrożone, rozmrożone, paczkowane, oznaczone, składowane i przewożone w sposób higieniczny oraz zgodnie z obowiązującymi w Stanach Zjednoczonych odpowiednimi normami dotyczącymi zdrowia publicznego wymaganymi przez Kodeks Przepisów Federalnych, które zostały do tego celu uznane za równoważne z normami Wspólnoty Europejskiej, jak przewiduje decyzja Rady 98/258/WE;/*were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;*
2. zostały poddane i uzyskały zadowalające wyniki podczas kontroli zdrowotności oraz kontroli organoleptycznej, parazytologicznej, chemicznej i mikrobiologicznej ustanowione dla niektórych kategorii produktów rybołówstwa zgodnie z odpowiednimi normami obowiązującymi w Stanach Zjednoczonych dotyczącymi zdrowia publicznego, wymaganymi przez Kodeks Przepisów Federalnych, które zostały do tego celu uznane za równoważne z normami Wspólnoty Europejskiej, jak przewiduje decyzja Rady 98/258/WE;/*have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;*
3. nie pochodzą z gatunków toksycznych lub gatunków zawierających biotoksyny/*do not come from toxic species or species containing biotoxins;*
4. ponadto, w przypadku mrożonych lub przetworzonych małży dwuskorupowych, zostały zebrane na obszarach produkcji, w których panują warunki przynajmniej równoważne warunkom ustanowionym dyrektywą Rady 91/492/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. ustanawiającą warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania do obrotu żywych małży dwuskorupowych./*in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.*

**II.2 <sup>(2)(4)</sup>Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących z akwakultury/<sup>(2)(4)</sup>*Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin***

II.2.1 <sup>(3)(4)</sup>[Wymogi dla gatunków podatnych na epizootyczny zespół owrzodzenia (EUS), epizootyczną martwicę układu krwiotwórczego (EHN), zespół Taura oraz chorobę żółtej głowy]/<sup>(3)(4)</sup>*[Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease*

Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym poświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymanywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa./ *I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:*

<sup>(5)</sup>pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od <sup>(4)</sup>[EUS] <sup>(4)</sup>[EHN] <sup>(4)</sup>[zespołu Taura] <sup>(4)</sup>[choroby żółtej głowy], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ mojego państwa./<sup>(5)</sup>*originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup>[EUS] <sup>(4)</sup>[EHN] <sup>(4)</sup>[Taura syndrome] <sup>(4)</sup>[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country*

- (i) gdzie właściwe choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem właściwą chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez służby urzędowe./ *(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,*
- (ii) wszystkie wprowadzane gatunki podatne na właściwe choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz/(ii) *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and*
- (iii) gatunki podatne na właściwe choroby nie są zaszczepione przeciwko tymże właściwym chorobom]/ *(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]*

II.2.2 <sup>(3)(4)</sup>[Wymogi dla gatunków podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną (VHS), zakaźną martwicę układu krwiotwórczego (IHN), zakaźną anemię łososi (ISA), zakażenie herpeswirusem koi (KHV) oraz chorobę wywołaną przez Whispovirus przeznaczonych dla państwa członkowskiego, strefy lub enklawy uznanych za wolne od choroby lub objętych programem nadzoru lub eliminowania właściwej choroby]/<sup>(3)(4)</sup>*[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease*

Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym poświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymanywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa./ *I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:*

<sup>(6)</sup>pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] <sup>(4)</sup>[choroby wywołanej przez Whispovirus], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ mojego państwa./<sup>(6)</sup>*originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] <sup>(4)</sup>[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,*

- (i) gdzie właściwe choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem właściwą chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez służby urzędowe./ *(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,*
- (ii) wszystkie wprowadzane gatunki podatne na właściwe choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby, oraz/(ii) *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and*
- (iii) gatunki podatne na właściwe choroby nie są zaszczepione przeciwko tymże właściwym chorobom]/ *(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]*

**II.2.3 Wymogi w zakresie przewozu i etykietowania/*Transport and labeling requirements***

Ja, niżej podpisany urzędowy inspektor, niniejszym poświadczam, że:/ *I, the undersigned official inspector, hereby certify that:*

II.2.3.1 zwierzęta akwakultury, o których mowa powyżej, są umieszczone w warunkach, w tym w wodzie odpowiedniej jakości, które nie mają wpływu na ich stan zdrowia;/ *the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;*

II.2.3.2 pojemnik do przewozu lub statek z sadzem przed załadunkiem jest czysty i zdezynfekowany lub uprzednio nieużywany; oraz/ *the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and*

II.2.3.3 przesyłka jest opatrzona czytelną etykietą znajdującą się na zewnątrz pojemnika lub w razie przewozu na pokładzie statku z sadzem, w manifestie ładunkowym, zawierającą stosowne informacje, o których mowa w polach I.7–I.11 w części I niniejszego świadectwa, a także następujące stwierdzenie:/ *the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:*

»<sup>(4)</sup>[Ryby]<sup>(4)</sup>[Skorupiaki] przeznaczone do spożycia przez ludzi we Wspólnocie«./<sup>(4)</sup>*[Fish]<sup>(4)</sup>[Crustaceans] intended for human consumption in the Community*”.

Uwagi/ Notes	II.a. Numer referencyjny świadectwa/Certificate reference number	II.b.
<p>Część I:/ Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rubryka I.8: Region pochodzenia: W odniesieniu do zamrożonych lub przetworzonych małży – wskazać obszar produkcji./ <i>Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 20031634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.</i></li> <li>- Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłki./ <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i></li> <li>- Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku należy przedstawić oddzielną informację./ <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i></li> <li>- Rubryka I.19: Użyć właściwych kodów HS: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./ <i>Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.</i></li> <li>- Rubryka I.23: Wskazanie kontenera/numera pieczęci: w przypadku gdy istnieje numer seryjny pieczęci, należy wskazać ten numer./ <i>Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</i></li> <li>- Rubryka I.28: Rodzaj towaru: określić, czy towar pochodzi z akwakultury czy z dzikich zwierząt. Rodzaj obróbki: określić, czy żywe, schłodzone, zamrożone, przetworzone. Zakład produkcyjny: w tym statek przetwórczy, statek chłodnia, chłodnia, zakład przetwórczy./ <i>Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.</i></li> </ul>		
<p>Część II:/ Part II:</p> <p><sup>(2)</sup> Część II.2 niniejszego świadectwa nie stosuje się do:<sup>(2)</sup> <i>Part II.2 of this certificate does not apply to:</i></p> <p>(a) niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną powrotnie skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane./ <i>(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</i></p> <p>(b) ryb, które zostały ubite i wypatroszone przed wysyłką./ <i>(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</i></p> <p>(c) zwierząt akwakultury i produktów akwakultury, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi, bez dalszego przetwarzania, pod warunkiem że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 853/2004./ <i>(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,</i></p> <p>(d) skorupiaków przeznaczonych do zakładów przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy 2006/88/WE lub do zakładów wysyłkowych, zakładów oczyszczania lub podobnych zakładów wyposażonych w system oczyszczania ścieków, unieszkodliwiający dane czynniki chorobotwórcze lub jeśli ścieki poddawane są innym typom oczyszczania zmniejszającym ryzyko przenoszenia chorób do wód naturalnych do dopuszczalnego poziomu./ <i>(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</i></p> <p>(e) skorupiaków przeznaczonych do dalszego przetworzenia przed spożyciem przez ludzi, bez tymczasowego magazynowania w miejscu przetworzenia, zapakowanych i etykietowanych w tym celu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004./ <i>(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.</i></p> <p><sup>(3)</sup> Części II.2.1 i II.2.2 niniejszego świadectwa mają zastosowanie jedynie do gatunków podatnych na co najmniej jedną z chorób, o których mowa w tytule. Gatunki podatne wymieniono w załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE./<sup>(3)</sup> <i>Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</i></p> <p><sup>(4)</sup> Zachować odpowiedni(-e) wpis(-y)./ <sup>(4)</sup> <i>Keep as appropriate.</i></p> <p><sup>(5)</sup> W przypadku przesyłek gatunków podatnych na EUS, EHN, zespół Taura i/lub chorobę żółtej głowy należy zachować to oświadczenie w odniesieniu do przesyłki zatwierdzonej w jakiegokolwiek części Wspólnoty./<sup>(5)</sup> <i>For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.</i></p> <p><sup>(6)</sup> Aby przesyłka została dopuszczona w państwie członkowskim, strefie lub enklawie (rubryki I.9 i I.10 części I świadectwa) uznanych za wolne od VHS, IHN, ISA, KHV lub choroby wywołanej przez Whispovirus lub objętych programem nadzoru lub eliminowania ustanowionym zgodnie z art. 44 ust. 1 lub 2 dyrektywy 2006/88/WE, należy zachować jedno z tych oświadczeń, jeżeli przesyłka zawiera gatunki podatne na chorobę (choroby), od której(-ych) dany obszar jest wolny lub podatne na chorobę (choroby) objętą (objęte) odpowiednim(-i) programem (programami). Dane dotyczące statusu choroby w odniesieniu do każdego gospodarstwa i obszaru hodowli małży na terenie Wspólnoty są dostępne na stronie internetowej <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a>/ <sup>(6)</sup> <i>To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a></i></p> <p>Pieczęć i podpis muszą mieć inny kolor niż kolor pozostałych danych umieszczonych na świadectwie./<i>The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i></p>		
<p>Urzędowy inspektor/Official inspector</p> <p>Nazwisko (drukowanymi literami)/Name (in capitals) _____</p> <p>Uprawnienia i tytuł/Qualification and title _____</p> <p>Data/Date _____</p> <p>Podpis/Signature _____</p> <p>Pieczęć/Stamp _____</p>		